

Fra Bestemmelserne i denne Traktat gøres imidlertid Undtagelse med Hensyn til Retten til at drive Kystfart.

Maalebrevne og andre Dokumenter angaaende Maaling, som er udfærdiget af Myndighederne i et af de to Lande, skal anerkendes af det andet i Overensstemmelse med de særlige Aftaler, som maatte blive truffet mellem de to Regeringer.

### ARTIKEL III

Hver af de to Landes Regeringer vil kunne udnævne Generalkonsuler, Konsuler, Vicekonsuler og andre konsulære Tjenestemænd eller Agenter i alle de Havne, Byer og Stæder i det andet Land, hvor Retten til at udnævne konsulære Repræsentanter er blevet tilstaaet en Tredjestat. De paagældende konsulære Tjenestemænd og Agenter skal, efter at have modtaget Exequatur eller anden nødvendig Bemyndigelse, nyde godt af alle de Rettigheder, Privilegier og Immuniteter, som tilkommer eller senere maatte blive tilstaaet konsulære Repræsentanter fra den i denne Henseende mest begunstigede Nation.

### ARTIKEL IV

Bestemmelserne i nærværende Traktat om den mest begunstigede Nations Behandling skal ikke kunne påaberaabes med Hensyn til de Begunstigelser, som er tilstaaet eller i Fremtiden maatte blive tilstaaet Grænsestater for at lette den lokale Grænsetrafik.

Det er endvidere aftalt, at Guatemala ikke i Kraft af denne Traktats Bestemmelser vil kunne gøre Krav paa de Begunstigelser, som Danmark har givet eller i Fremtiden maatte give Sverige, Norge eller Island.

Det aftales ligeledes, at Danmark ikke i Kraft af denne Traktats Bestemmelser vil kunne gøre Krav paa de Begunstigelser, som Guatemala har givet eller i Fremtiden maatte give Mexico eller, i Overensstemmelse med den centralamerikanske Klausul, hvad enten det angaar rent toldtarifmæssige Begunsti-

El derecho de hacer el comercio de cabotaje se exceptúa, sin embargo, de las disposiciones del presente Tratado.

Los certificados de arqueo y otros documentos relativos al arqueo, expedidos por autoridades de uno de los dos Países, serán reconocidos en el otro conforme a los arreglos especiales que podrán acordarse entre los dos Gobiernos.

### ARTICULO III

El Gobierno de cada uno de los dos Países podrá nombrar Cónsules Generales, Cónsules, Vicecónsules y otros funcionarios y Agentes consulares en todos los puertos, ciudades y lugares del otro país en donde se haya concedido derecho de nombrar representantes consulares a un tercer Estado.

Dichos funcionarios y agentes consulares disfrutarán, después de haber recibido el exequátur o cualquiera otra autorización necesaria, de todos los derechos, privilegios e inmunidades ya acordados, o puedan ulteriormente acordarse a los representantes consulares de la Nación más favorecida a este respecto.

### ARTICULO IV

Las disposiciones del presente Tratado relativas al tratamiento de la Nación más favorecida no podrán ser invocadas en lo concerniente a favores acordados o que pudieran posteriormente acordarse a Estados limítrofes a fin de facilitar el comercio fronterizo.

Se conviene, además, en que Guatemala no podrá gozar, en virtud de las disposiciones del presente Tratado, del beneficio de favores que Dinamarca ha acordado o pudiera acordar a Suecia, a Noruega o a Islandia.

Se conviene, también, en que Dinamarca no podrá gozar, en virtud de las disposiciones del presente Tratado, del beneficio de favores que Guatemala ha acordado o pudiera posteriormente acordar a México, o, en virtud de la cláusula centroamericana, a Costa Rica, El Salvador, Honduras y Nicaragua, ya se trate